



活動簡報 Boletim Informativo

~ 2017/01-02 ~

重點活動

- 與傳媒共聚交流
- “我心中的澳門” 華文散文賽頒獎禮
- “十部文藝集成志書” 編纂進展良好
- 第 25 屆台北國際書展
- 澳門基金會獎學金頒獎禮及聯歡晚宴

Destaque

- Encontros com os Órgãos de Comunicação Social
- Atribuição de Prémios para o Concurso Global de Prosas em Língua Chinesa sobre o tema “Macau no meu Coração”
- Edição da “Colectânea das Crónicas das 10 Artes e Cultura Chinesa” em bom andamento
- 25.ª Feira Internacional de Livros de Taipé
- Cerimónia de Atribuição de Prémios da Fundação Macau e Jantar Convívio de Bolseiros

與傳媒共聚交流

澳門基金會行政委員會於 2 月 15 日至 17 日一連三日先後與本地中文、葡英文及內地駐澳傳媒負責人聚會交流，回顧 2016 年的工作，並感謝傳媒對基金會工作的支持。

行政委員會主席吳志良表示，面對本澳經濟的深度調整，澳門基金會去年在保證民生及人才培養的資源投入前提下，按序推進各項既定工作計劃。

2016 年，基金會共資助了 2,135 個項目，批給資助總額為 15.2 億澳門元，以教育及研究領域所佔的比例最高 (51.47%)，並發放了 7,400 萬澳門元的獎學金。

去年基金會順利執行首年“千人計劃”項目，共組織 33 個交流團前往內地開展多元化交流和學習活動，為本澳未來人才儲備創造條件。同時，續辦多項培育青年人才、推動學術出版和普及文化藝術等活動，並繼續以“澳門記憶”及“十部文藝集成志書·澳門卷”為平台，對澳門文化進行系統規範整理。

2017 年澳基會將一如既往積極配合特區政府的施政，進一步強化青年領域工作，推出“一帶一路”獎學金計劃，並組織澳門社團開展“一帶一路”專項研究，鼓勵澳門華僑社團發揮自身優勢。與此同時，進一步完善資助制度，優化資源運用，提升資助項目的社會效益，增加市民的獲得感。

Encontros com os Órgãos de Comunicação Social

Nos dias 15 a 17 de Fevereiro, o Conselho de Administração (CA) da Fundação Macau (FM) teve encontros com os responsáveis dos órgãos de comunicação social em língua chinesa, portuguesa e inglesa de Macau e com as delegações dos órgãos de comunicação social do Interior da China em Macau, para fazer um balanço sobre os trabalhos realizados pela FM ao longo do ano de 2016. O CA aproveitou a oportunidade para agradecer toda a atenção e apoio dados por estes órgãos de comunicação às actividades da FM.

Segundo o Presidente do CA, Dr. Wu Zhiliang, no ano passado, mesmo num contexto de profundo ajustamento da economia de Macau, a FM, sem prejuízo dos montantes investidos na melhoria do bem-estar da população e na formação de novos talentos, conseguiu executar, num bom ritmo, todos os seus trabalhos conforme o plano estabelecido.

Efectivamente, em 2016, a FM concedeu cerca de 1.520 milhões de patacas a título de apoio financeiro para apoiar um total de 2.135 acções desenvolvidas por instituições ou indivíduos, tendo sido a maior parte daquele valor aplicado em acções no âmbito da educação e investigação (51,47%). Por outro lado, o valor atribuído a título de bolsas de estudo atingiu o valor de 74 milhões de patacas.

Ainda no ano passado, a FM deu início ao “Programa Mil Talentos” e, ao abrigo deste Programa, foram realizadas 33 excursões de intercâmbio diversificado e aprendizagem ao Interior da China, tendo os resultados obtidos sido muito positivos, pois foram criadas condições para a preparação de novos talentos para o desenvolvimento futuro de Macau. Também se deu continuação a um conjunto de acções para formação de jovens, promoção de publicações académicas e



popularização das artes e cultura, criando-se as condições para o estabelecimento de plataformas para promover a organização de dados, de uma forma sistemática, sobre a cultura de Macau para dar seguimento ao Projecto “Memórias de Macau” e à edição e publicação da “Colectânea das Crónicas das 10 Artes e Cultura China – Tomos de Macau”.

Para 2017, tal como nos anos anteriores, a Fundação, em cooperação com as políticas do Governo da RAEM, irá reforçar os seus trabalhos dedicados aos jovens, criar uma Bolsa de Estudo com o nome “Uma Faixa, Uma Rota”, assim como promover estudos temáticos sobre a estratégia “Uma Faixa, Uma Rota” a desenvolver pelas associações locais, incentivando-se as associações locais dos chineses regressados do ultramar a Macau a aproveitarem bem as suas próprias vantagens competitivas. Por outro lado, a Fundação irá continuar a aperfeiçoar o regime de concessão de apoios financeiro, otimizando a aplicação dos recursos, de modo a melhorar os efeitos sociais e os benefícios recebidos dos projectos subsidiados para fazer crescer nos cidadãos o sentimento de pertença a Macau.

“我心中的澳門” 華文散文賽頒獎禮

澳門基金會於 1 月 21 日舉行第六屆“我心中的澳門”全球華文散文大賽頒獎禮暨第三批《澳門文學叢書》新書發佈會。

行政委員會主席吳志良表示，本屆“我心中的澳門”全球華文散文大賽獲獎的澳門作家較歷屆多，除了反映出對澳門作家的寫作獲充分肯定外，也反映出澳門作家的本土情懷越來越引人注目，澳門城市的精神受到更加深切的關注。而《澳門文學叢書》作者們對澳門本土豐富的情感表達，軌跡相當清晰，提醒讀者既要留住獨特的澳門溫情，更要重新認識家園日新月異的變化。

《澳門文學叢書》自 2012 年開始啟動，目前已出版三批共 56 冊。是次首發的第三批叢書共 13 冊，涵蓋小說、詩歌、散文、評論四種體裁。《叢書》推出至今獲海內外讀者高度評價，逐漸成為澳門文學的重要出版品牌。

Atribuição de Prémios para o Concurso Global de Prosas em Língua China sobre o tema “Macau no meu Coração”

No dia 21 de Janeiro, tiveram lugar no Centro UNESCO de Macau a Cerimónia de Atribuição de Prémios do 6.º Concurso Global de Prosas em Língua China sobre o tema “Macau no meu Coração” e o Lançamento do 3.º conjunto de livros integrados na “Colecção Literatura de Macau”.

O Presidente do Conselho de Administração Dr. Wu Zhiliang disse que “é com muita satisfação que se verifica que o número de premiados territoriais deste ano é superior ao dos últimos anos, o que evidencia que os trabalhos dos escritores locais têm mais qualidade e, como tal, são também mais reconhecidos.” A paixão dos escritores locais pelo Território e pelo espírito urbano da cidade de Macau captou a atenção, cada vez maior, dos leitores de todo o mundo. As expressões sentimentais dos autores dos livros integrados na “Colecção Literatura de Macau” são tão profundas quanto ricas e têm traços bem explícitos. Relembrou, ainda, aos leitores que recordem as paixões únicas de Macau e reparem nas mudanças rápidas das suas casas e da sua terra.

A publicação “Colecção Literatura de Macau” teve início no ano de 2012 e, até ao momento, já foram publicadas 3 edições num total de 56 livros. Desta vez, foram lançados um conjunto de 13 livros da categoria de novela, poesia, prosa e comentário. Esta Colecção é enaltecida pelos leitores, tanto do Interior da China como do exterior, e torna-se cada dia que passa uma publicação de grande marca no mundo da literatura de Macau.



“十部文藝集成志書” 編纂進展良好

澳門基金會與國家文化部民族民間文藝發展中心於1月21至24日在澳門合辦“十部文藝集成志書·澳門卷”工作會議，研討各卷的修訂方向及未來工作，《中國曲藝志·澳門卷》及《中國諺語卷·澳門卷》的初稿獲評委稱讚並順利通過初審。

《中國曲藝志·澳門卷》由沈秉和、程美寶、謝少聰等主編，所收錄的素材非常豐富，是澳門民間口頭語言說唱方式表演的藝術，從舊報紙、寺廟、戲班、劇院，以及各種社會活動中搜集資料，完成了約30萬字的稿本。

《中國諺語卷·澳門卷》由鄧景濱、張卓夫、葉錦添、邵朝陽等帶領的團隊主編，初稿共收集約8000條近9萬字的諺語，涵蓋事理、修養、社交、時政、生活、家庭、風土、工商等不同類型，當中也包括土生葡人的諺語。

此外，澳基會於1月5日及6日組織《中國歌謠集成·澳門卷》團隊負責人赴北京，與文化部專家召開會議，對該卷進行評審，有關成果獲充份肯定，同時就下一階段的進一步完善作出了認真和全面的交流。

《中國歌謠集成·澳門卷》由胡國年及徐贊源團隊負責，已搜集和整理了近一千八百首歌謠，內容豐富、種類繁多，包括勞動行業類、時政類、儀式類、情感類、生活類、風物類、童謠類、遊戲類等。

澳門基金會於2012年啟動“十部文藝集成志書·澳門卷”大型編纂出版項目，對面臨消失的民間文化藝術進行挖掘和整理，作為社會未來發展的基礎和依據，並對此高度重視。目前各卷進展良好，基金會將繼續支持和協調各團隊的編纂工作。



A edição da “Colectânea das Crónicas das 10 Artes e Cultura China” está a andar a bom ritmo.

Nos dias 21 a 24 de Janeiro tiveram lugar em Macau as reuniões de trabalho sobre a edição da “Colectânea das Crónicas das 10 Artes e Cultura China – Tomos de Macau” com a organização conjunta da Fundação Macau e do Centro de Desenvolvimento das Artes e Cultura Étnicas e Folclóricas do Ministério Cultural da China. Nestas reuniões foram debatidos os temas sobre o rumo a seguir relativamente à edição desta Colectânea e quais os trabalhos a desenvolver no futuro. Os projectos iniciais de “Quyí da China · Tomo de Macau” e “Provérbios da China · Tomo de Macau” foram enaltecidos e aprovados pela Comissão Editorial.

Sam Peng Wo, Cheng Mei Pou e Che Sio Cong são os editores principais do projecto “Quyí da China · Tomo de Macau”. Os dados recolhidos são abundantes e compreendem a arte performativa do “canta e fala” com a linguagem popular falada em Macau. Para tal, foram recolhidas informações nos antigos jornais, templos, grupos de ópera e de teatro e em diversas actividades sociais. Foi concluído o esboço com cerca de 300 mil caracteres.

Tang Keng Pan, Cheong Cheok Fu, Ip Kam Tim e Shao Zhaoyang são os editores principais do projecto “Provérbios Chineses · Tomo de Macau”. Já foram recolhidos cerca de 8000 provérbios que tratam dos temas de filosofia, comportamento e relações sociais, vida quotidiana e assuntos políticos, relações familiares, hábitos e costumes, comércio e indústria, etc., incluindo também provérbios macaenses.

Nos dias 5 e 6 de Janeiro, com a organização da Fundação Macau, os responsáveis da equipa editorial do projecto “Baladas Chinesas · Tomo de Macau” deslocaram-se a Beijing para reunir com os especialistas do Ministério da Cultura e proceder a avaliação do projecto. Os resultados já obtidos foram reconhecidos e trocaram-se ideias e opiniões sobre os trabalhos a realizar na próxima etapa.

Wu Kuok Nin e Choi Chan Un são os editores principais do projecto “Baladas Chinesas · Tomo de Macau”. Já foram recolhidas cerca de 1800 baladas, de diversas categorias e com conteúdo muito diversificado, que tratam dos temas como profissão e trabalho, vida quotidiana e assuntos políticos, amor e paixão, bens e costumes, baladas infantis e jogos, actos cerimoniais, etc.

O grande projecto da edição e publicação da “Colectânea das Crónicas das 10 Artes e Cultura China – Tomos de Macau” arrancou no ano de 2012 com o objectivo de preservar as artes e cultura tradicionais e folclóricas, que estão a desaparecer com o tempo, e está-se a recolher, de forma sistematizada, todos os elementos disponíveis através de uma árdua investigação in loco para que sejam catalogados e referenciados para conhecimento das futuras gerações de Macau. O projecto chama a atenção de todos os interessados e a edição dos tomos está a andar num bom ritmo. A Fundação Macau acompanha, apoia e coordena os trabalhos das várias equipas editoriais.

第 25 屆台北國際書展

第 25 屆台北國際書展於 2 月 8 日至 13 日在台北舉行，澳門代表團第六度參展。

澳門基金會與文化局合作，於本屆書展設立“澳門館”，並由澳門文化廣場有限公司承辦，展出近千種澳門出版品。期望透過台北書展的廣闊平台，向台灣以至世界各地的讀者展現澳門的特色文化及推廣各類型的出版成果。

澳門基金會獎學金頒獎禮及聯歡晚宴

澳門基金會於 2 月 28 日舉行“2016 年度澳門基金會頒獎禮”，邀請“2016 澳門優秀人才獎勵計劃”及“2016/2017 澳門基金會特別獎學金”獲獎者及家長代表出席，交流及分享教與授心得，並由澳門基金會行政委員會主席吳志良、委員區榮智及黎振強向獲獎者頒發證書。

澳門基金會期望獎學金和獎勵可以作為一種推動力，讓更多青年人衝出澳門，走向世界，與其他國家和地區的優秀人才互相交流，將外地先進的技術、先進的思維引回澳門，從而更好地推動澳門的發展。



此外，澳基會於 2 月 9 日舉行“2016/2017 澳門基金會獎學金學生聯歡晚宴”，行政委員會主席吳志良、副主席鍾怡、多名澳門高等院校的代表、中葡論壇葡語系國家派駐的代表，以及近百名就讀高等院校並領取澳門基金會獎學金的外地學生出席。吳志良寄語學生把握機會多認識澳門社會風土，不僅將自己培養成為自己國家的建設者，也成為澳門文化的使者。

25.ª Feira Internacional de Livros de Taipé

A 25.ª Feira Internacional de Livros de Taipé teve lugar nos dias 8 a 13 de Fevereiro em Taipé e uma delegação de Macau participou pela 6.ª vez nesta Feira.

A Fundação Macau voltou a cooperar com o Instituto Cultural para criar um Pavilhão de Macau neste certame, onde foram expostos cerca de mil livros publicados em Macau. O evento esteve a cargo do Plaza Cultural de Macau, tendo como objectivo não só a participação de Macau nesta Feira como a apresentação de diversas publicações, nomeadamente aquelas que abordam as características culturais de Macau, aos leitores de Taiwan e do resto do mundo.

Cerimónia de Atribuição de Prémios da Fundação Macau e Jantar Convívio de Bolseiros

No dia 28 de Fevereiro teve lugar na sede da FM a “Cerimónia de Atribuições de Prémios da Fundação Macau, 2016”, contando com a presença do Presidente do Conselho de Administração, Dr. Wu Zhiliang, e dos Membros do Conselho de Administração, Dr. Au Weng Chi e Dr. Lai Chan Keong. Foram entregues cartas de louvor aos vencedores do “Prémio Talentos de Macau, 2016” e aos estudantes que ganharam a “Bolsa de Mérito Especial da Fundação Macau” para o ano lectivo 2016/2017.

A FM espera que as bolsas de estudo e os prémios atribuídos pela Fundação Macau constituam uma força de incentivo para os jovens continuarem os seus estudos fora de Macau, fazendo intercâmbios com as elites de outros países e regiões, para depois trazerem para Macau os conhecimentos e as ideias mais avançadas, de modo a contribuir para o desenvolvimento de Macau.

No dia 9 de Fevereiro, a FM convidou os estudantes bolseiros para o **Jantar Convívio de Bolseiros da FM referente ao Ano Lectivo 2016/2017**. Uma centena de bolseiros do exterior que estudam em Macau estiveram presentes no jantar assim como o Presidente do Conselho de Administração da FM, Dr. Wu Zhiliang, e a Vice-Presidente, Dra. Zhong Yi Seabra de Mascarenhas, os representantes das instituições do ensino superior de Macau e os delegados dos países lusófonos junto do Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (Macau). O Dr. Wu Zhiliang fez votos de que os estudantes do exterior aproveitem bem esta oportunidade para ficarem a conhecer melhor a sociedade, os hábitos e os costumes de Macau, de forma a não só contribuir para a construção dos respectivos países como também servirem como embaixadores da cultura de Macau.



2016 年，澳門基金會向超過一萬名本地學生發放獎學金，金額接近 6,000 萬澳門元，外地學生共有 166 人次獲獎，金額逾 1,300 萬澳門元。

兒童歌舞劇《熱夢科巴·澳門奉獻》

由澳門基金會、香港聯藝機構合辦，青海省化隆縣熱夢科巴藝術團承辦的原生態兒童歌舞劇《熱夢科巴·澳門奉獻》，於 1 月 11 日及 12 日分別在澳門永樂大戲院及嶺南中學進行兩場演出，觀眾近千人。

歌舞劇由青海省化隆縣科巴村小學生獻演，並由支教老師王洪波及蔣小苗歷經一年編製而成。故事講述科巴的藏族孩子從未離開過原居地，對外面世界充滿好奇，及後走到夢想的美麗世界，從中反映科巴孩子的真實情況。



歌舞劇《熱夢科巴》於澳門上演獲好評
O Musical Infantil “Sonho de Keba • Prenda para Macau” foi muito aplaudido pelos espectadores.

No ano de 2016, mais de dez mil estudantes territoriais receberam bolsas de estudo da Fundação Macau, no valor total de 60 milhões de patacas. Um total de 166 estudantes do exterior obtiveram bolsas de estudo da Fundação Macau que totalizaram o valor de 13 milhões de patacas.



O Musical Infantil “Sonho de Keba • Prenda para Macau”

Com a organização da Fundação Macau e da *Hong Kong United Arts Entertainment Company Ltd.*, o Grupo de Artes de Sonho de Keba da Província de Qinghai apresentou o musical infantil “Sonho de Keba • Oferta em Macau” nos dias 11 e 12 de Janeiro de 2017 no Cinema Alegria e na Escola Lingnan. Mil de mil espectadores apreciaram do programa.

A história fala sobre a povoação tibetana de Keba que se situa na Província de Qinghai, local muito distante de Macau, é pouco desenvolvida e muito fechada ao exterior. As crianças de Keba estão muito curiosas em conhecer o mundo fora da zona montanhosa e terão a oportunidade para sair da terra natal graças à ajuda dos professores voluntários para ali ensinar. Este musical foi criado por Wang Hongbo e Jiang Xiaomiao, dois professores voluntários que ensinaram em Keba.



歌舞劇走進嶺南中學表演，感動了養尊處優的澳門學生
O Musical Infantil “Sonho de Keba • Prenda para Macau” apresentado na Escola Lingnan comoveu os estudantes, pois todos eles têm condições de vida muito diferentes.

主要資助成果 Principais Realizações no âmbito de Apoio Financeiro

澳門基金會福包

本會通過 24 個非牟利社團和社會服務團體，於 1 月 16 日至 27 日期間向弱勢群體派發“澳門基金會福包”，超過 15,000 人受惠，涉及金額約 950 萬澳門元。

第 9 屆青年議政能力訓練計劃

由澳門青年聯合會主辦，於 2 月 25 日舉行開學禮。經甄選共錄取 100 學員，課程內容理論與實踐相結合，包括：專題講座、工作坊、國情研習、名人分享會、調查研究、對外學習交流等。

海峽兩岸暨港澳協同創新論壇

由澳門特別行政區政府及中國科學技術協會合辦，於 2 月 21 日在科學館舉行，活動為期兩日，包括主題及專題演講、創新路演大賽及展覽等，並於 2 月 22 日至 3 月 21 日期間進行為期一個月的“專家走進校園科普活動”。

2017 年親子同樂日

由澳門弱智人士家長協進會等團體合辦，於 1 月 22 日舉行，活動以“彩筆生輝·智障人士心中·公僕精神”為主題，設有親子活動、攤位遊戲、智障人士作品展等活動，並特邀公職局代表宣揚公僕精神，加強智障人士了解公務員，推廣社區共融。活動超過 1,800 人出席。



圖片來源：澳門弱智人士家長協進會網站

Fonte: Website da Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau

Oferta dos “Sobrescritos Auspiciosos” da FM

Nos dias 16 a 27 de Janeiro a FM, através das 24 associações e instituições que prestam serviços sociais sem fins lucrativos, ofereceu os “Sobrescritos Auspiciosos da Festa da Primavera” aos grupos mais vulneráveis da sociedade. Mais de 15.000 pessoas beneficiaram desta Acção de Caridade, no valor de 9,5 milhões de patacas.

9.ª Edição da Formação “Capacidade de Debate Político destinada aos Jovens”

Com a organização da Federação de Juventude de Macau, esta Formação teve início no dia 25 de Fevereiro. Foram admitidos cem formandos através de uma selecção. O programa da Formação compreendeu seminários temáticos, *workshops*, estudos sobre a situação actual do País, uma sessão de partilha de experiências de personalidades, estudos e investigações, visitas de intercâmbios, etc., tendo em conta os aspectos teóricos e práticos dos temas abordados.

Fórum “Inovação e Colaboração entre os Dois Lados do Estreito, Hong Kong e Macau”

Com a organização do Governo da RAEM e da Associação de Ciência e Tecnologia da China, teve lugar este Fórum no dia 21 de Fevereiro no Centro de Ciência de Macau que compreendeu programas de palestras, concursos de *roadshows* e exposições. Entre os dias 22 de Fevereiro e 21 de Março realizou-se a Acção “Popularização Científica dada por Especialistas nas Escolas”.

“Dia de Convívio Familiar, 2017”

Com a organização da Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau e de outras instituições, teve lugar no dia 22 de Janeiro o “Dia de Convívio Familiar” com a apresentação dos seguintes temas: “Pintar a Vida”, “No Coração das Pessoas com Deficiência Mental” e “Espírito do Funcionário Público”. Foram convidados os representantes dos SAFP para promover o espírito do funcionalismo público para que as pessoas com deficiência mental possam ficar a conhecer as pessoas que trabalham na função pública, de modo a facilitar a integração comunitária. Mais de 1.800 pessoas participaram no evento.



11-20/1：舉辦澳門藝術家推廣計劃：“廣七野—朱焯信創意攝影展”

Exposição de Fotografias Criativas de James Chu – “Kong Mud Yeh” integrada no “Projecto de Promoção de Artistas de Macau”

10-21/2：舉辦澳門藝術家推廣計劃：“天地之間——郭向新心境攝影系列”

Exposição de Fotografias da Série “Humor” de Kok Heng Sun - “Entre o Céu e a Terra” integrada no “Projecto de Promoção de Artistas de Macau”



6-9/1：合辦“廣西藝術學院師生繪畫作品展”

Co-organização da Exposição das Obras dos Professores e Alunos da Academia de Artes de Guangxi



17/2：福建省澳區政協委員聯誼會一行來訪
Visita à FM da Associação de Amizade dos Membros da Conferência Consultiva Política do Povo Chinês da Província de Fujian em Macau

10/1：里斯本大學社會政治科學高等學院院長一行來訪本會
Visita à FM do Senhor Presidente e os colegas do ISCSP, da Universidade de Lisboa